

FUKUROI NEWSLETTER

2023
September

<INFORMATION・お知らせ>



Application for Admission to FY2024 Municipal Kindergartens and Certified Daycare & Early Childhood Education Center Preschoolers' Departments

れいわ ねんどほろかごじどう 令和6年度市立幼稚園・こども園（幼児部）入園児



Eligibility	Children born between 2 April 2018 and 1 April 2021
Limit	When the number of applicants exceeds the capacity of each Kindergarten or Certified Daycare & Early Childhood Education Center (CDECEC) Preschooler's Department, the number of children admitted will be determined based on the area of their residence and if there are their siblings enrolled in the same location where they wish to enter.
Applicable Kindergarten	Fukuroi Higashi, Fukuroi Nishi, Tahara, Imai, Mitsukawa, Asaba Nishi, Asaba Minami and Asaba Kita
Applicable CDECEC	Kasahara, Wakakusa, Asaba Higashi, Yamanashi and Wakaba
How to Apply	Please submit the application form available at each Kindergarten/CDECEC to the location where your child wishes to enroll. Application period: Monday 25 September - Tuesday 10 October (excluding Saturdays, Sundays and national holidays)
Day & Time Extended/ Further Extended Childcare at Kindergarten/ CDECEC	<p>◎ Availability of extended childcare (Azukari Hoiku)/further extended childcare (Encho Azukari Hoiku) service:</p> <p>Day: Monday - Friday</p> <ul style="list-style-type: none"> Extended childcare hours at all municipal Kindergartens & CDECECs (Preschoolers' Departments): 2:00 pm - 5:00 pm after normal opening hours ※In the case of morning childcare: from the end of normal childcare to 5:00 pm Further extended childcare hours at Asaba Kita Kindergarten: 7:30 am - 8:30 am & 5:00 pm - 6:00 pm before normal opening hours and after the above extended childcare hours <p>※If you wish to apply for further extended childcare, you may apply to Asaba Kita Kindergarten regardless of your place of residence, but you must meet the same requirements as those for the application for the nursery.</p>
How to Apply	Please submit the application form available at each Kindergarten/CDECEC to the location where your child wishes to enroll.
Contact Details	Children's Affairs Division, Children's Affairs Planning Section (Kodomo Mirai-ka, Kodomo Kikaku-kakari) ☎ 0538-86-5511



Application for Admission to FY2024 After-School Childcare Clubs (Hokago Jido Kurabu/Gakudo Hoiku)

れいわ ねんどほろかごじどう 令和6年度放課後児童クラブ（学童保育）入所児童



Details	After-School Childcare Club (Hokago Jido Kurabu/Gakudo Hoiku) is a place where the elementary school children whose parents are away from home due to work etc. during the day can receive play-based nurturing from school-age childcare support staff etc. Please check the application guide for details such as the opening hours of the after-school childcare club, fees to be paid by parents and admission conditions.
Eligibility	Elementary school children whose parents find it difficult to take care of them at home during the day due to work or other reasons
Application Location	<p>◇ The application form and the necessary documents (parent's work certificate etc.) are required to submit at the following locations:</p> <ul style="list-style-type: none"> For those attending authorized nurseries, certified daycare & early childhood education centers, municipal kindergartens and after-school childcare clubs in the city: ◆ Please apply at the above facilities where the child is currently attending. ● For first-time elementary school students and those attending unauthorized nurseries, private kindergartens in the city or nurseries etc. outside the city: ◆ Please apply at the contact details below. ● Online application via the city website is also available. <p>Application period: Monday 2 October - Tuesday 31 October</p>
How to Apply & Other	<p>◇ From Friday 22 September, the application guides and forms will be distributed at ①&② below:</p> <p>① Authorized nurseries, certified childcare & early childhood education centers, municipal kindergartens, and after-school childcare clubs in the city where your child is attending</p> <p>② The contact details below</p> <ul style="list-style-type: none"> ● From the city website, the application guide can also be downloaded. ◆ Those who are currently using an after-school childcare club or those who will only use it during long vacations also need to apply.
Contact Details	Children's Affairs Division, Child Rearing Support Section (Kodomo Mirai-ka, Kosodate Shien-kakari) ☎ 0538-86-3330 Asaba Branch Office, Citizen Service Division, Citizen Service Section (Asaba Shisho, Shinmin Savisu-ka, Shimin Savisu-kakari) ☎ 0538-23-9211

<INFORMATION・お知らせ>



Renamed Bus Stops & Abolition of Asana Bus Stop

バス停名の変更と浅名バス停の廃止

Details	<p>● The names of bus stops in the same location will be changed to be unified.</p> <p>① Renamed Bus Stop of Akiha Bus Service: (Before change) Asaba Branch Office (Asaba Shisho/浅羽支所) → (After change) Entrance of Asaba Branch Office (Asaba Shisho Iriguchi/浅羽支所入口)</p> <p>② Renamed Bus Stop of Local Voluntary Operation Bus Service: (Before change) In front of Asaba Town Chamber of Commerce and Industry (Asaba-cho Syokokai Mae/浅羽町商工会前) → (After change) Entrance of Asaba Branch Office (Asaba Shisho Iriguchi/浅羽支所入口)</p> <p>● The Asana route of Akiha-Chuen Line (to/from Asana Bus Stop) of Akiha Bus Service operating only on Saturdays, Sundays, and national holidays, will end its service on Saturday 30 September. From Sunday 1 October, please use the "Entrance of Asaba Branch Office" (Asaba Shisho Iriguchi/浅羽支所入口) Bus Stop instead of Asana Bus Stop.</p>
Bus-Related Info	History of "Bus Day": Every year in Japan, 20 September is considered "Bus Day" as the first bus in Japan began operated in the city of Kyoto on 20 September 1903 (Meiji Year 36). Bus use has helped to protect local transportation.
Contact Details	Information for Akiha Bus Service: Akiha Bus Service Co., Ltd. ☎ 0538-85-2141 Information for Local Voluntary Operation Bus Service: Collaborative Community Development Division, Transportation Policy Section (Kyodo Machizukuri-ka, Kotsu Seisaku-kakari) ☎ 0538-44-3125



Confirm Your Child-Rearing Allowance Payments for Single-Parent Families etc.

児童扶養手当の振り込みをご確認ください



Date & Time	Monday 11 September
Details	September is a payment month for child-rearing (CR) allowances for single parents, etc. Payments for the period of July – August 2023 will be transferred to the beneficiaries' designated bank accounts. The payment amount is detailed in the CR allowance notification. ◆ If you are newly eligible to receive CR allowance payments, please apply.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushima-kakari) ☎ 0538-44-3184



Vehicle Accident Settlement Mediations

自動車事故に伴う損害賠償問題でお困りの方へ

Details	Lawyers are available to help with mediating private settlement agreements between both parties after vehicle accidents for free of charge .
How to Apply	Please submit your name, address and the place where the accident occurred via phone to the contact details below. Applications will be accepted at any time.
Contact Details	The Japan Center for Settlement of Traffic Accident Disputes, Shizuoka Consultation Office (Kozai, Kotsujiko Funso Shori Senta, Shizuoka Sodan Shitsu) ☎ 054-255-5528 Operating hours: Monday – Friday, 9:00 am – 5:00 pm Closed: Saturdays, Sundays, national holidays and 29 December – 3 January



Volunteer Staff Needed for Tourist Information Center

観光案内所ボランティアスタッフ

Day & Time	Saturdays, Sundays, or national holidays, ① 9:30 am – 1:15 pm (morning) or ② 1:15 pm – 5:00 pm (afternoon)
Location	City Tourist Information Center (Shi Kanko Annai-jo) Address: Fukuroi-shi, Takao 1211-1
Details	Provide tourist information and visitor services in the city, together with a city official or a staff member of the City Tourism Association.
Target	Those aged 18+ who live in the city and wish to volunteer
How to Apply	Please submit your name, address, age, and phone number directly, via phone, FAX, or email. Applications will be accepted at any time.
Contact Details	Fukuroi City Tourism Association (Shi Kanko Kyokai) ☎ 0538-43-1006 FAX: 0538-44-3189 ✉ kanko.fukuroi@ai.tnc.ne.jp



Request for Blood Donations

献血にご協力ください


Date & Time	Friday 6 October, 9:30 am – 11:15 am, 12:30 pm – 4:00 pm
Location	Fukuroi City Hall Parking Lot, Blood Donation Bus
Details	Blood used for transfusions cannot be artificially produced and cannot be stored for long periods of time. Please help save the lives of patients in need of blood transfusions due to illness or injury.
Target	Any healthy person between 16 - 69 years old that meet donation requirements. (※Please note that those who do not meet the requirements may be asked not to donate blood.) Persons who have received COVID-19 vaccinations of Pfizer or Moderna can donate blood from 48 hours after vaccination, and persons who have received COVID-19 vaccinations of Novavax can donate blood from 24 hours after vaccination.
How to Apply	No need to apply. Head directly to the bus on the day.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Social Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Shakai Fukushima-kakari) ☎ 0538-44-3121 Prefectural Red Cross Blood Center, Hamamatsu Office (Ken Sekijyuji Ketsueki Senta, Hamamatsu Jimusyo) ☎ 053-421-3151

<MULTICULTURAL NOTES・多文化コラム>

As of January 2023, the Requirements for Declaring “Dependent Family Members Residing Outside Japan” Have Been Strictly Revised



令和5年1月より、「国外居住親族」を扶養できる要件が厳しく改正されています

Details	Due to the revision of the requirements for declaring dependent family members residing outside Japan, if there are no documents proving that you are actually supporting the family members who reside outside Japan, you will <u>not</u> be able to receive the tax deduction for dependents.
Requirement To Be a Dependent Family Member Residing Outside Japan	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Dependent family members residing outside Japan are: ● A "family member" who is a "non-resident" (including a spouse). ※A "non-resident" is an individual who has a domicile outside Japan and who has not resided in Japan for <u>more than 1 year</u>. ➢ When applying for "Tax Deduction for Dependents, etc." for such family members residing outside Japan (non-residents), in addition to the usual requirements for the deduction of dependents, additional requirements and the addition of other documents proving the fact are necessary.
Eligibility	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Family members residing outside Japan who are eligible for dependent deductions are: ● Those aged <u>between 16 and 30</u> ● Those aged <u>70 or over</u> ● Those aged <u>between the ages of 30 and 70</u> who meet any of the following requirements ①-③
Requirement To Be a Dependent Family Member Between the Ages of 30 and 70	 <ul style="list-style-type: none"> ① Those who do not have their domicile or residence in Japan due to <u>studying abroad for more than 1 year</u> If the period of study abroad is less than a year, they do not fall into the category of "family members residing outside Japan". ② People with disabilities ③ Those who have a domicile outside Japan and receive remittance of <u>¥380,000 or more for the daily living or educational expenses of the resident (who resides in Japan) in that year</u>
Other	For further details on the revision of the requirements to be a dependent family member residing outside Japan, please check the website of the National Tax Agency (国税庁 / Kokuzeicho) through the above QR code. Multilingual explanations including English and Portuguese are available.

<EVENT・イベント>



2023 Cosmos Festival “Cosmos Matsuri” at Mellow Plaza

コスモスまつり 2023

Date & Time	Sunday 22 October, 10:00 am – 4:00 pm
Location	Mellow Plaza, Multi-Purpose Hall etc. (Address: Fukuroi-shi, Asana 1027)
Details	The sale of 300 pots of cosmos, street performance [①10:30 am – midday ②1:30 pm – 3:00 pm], a kids' corner, Asaba dialect “karuta” competition, photo exhibit of cosmos photo contest entries, and sales of handmade goods by citizens, coffee, bread, refreshments, etc.
Karuta Related-Info	The basic idea behind any game of karuta is to quickly determine which card, out of many, is the right one and then pick it up before your opponent does. There are 2 basic types of cards used in karuta: Yomifuda/読札 "Cards to be read", and Torifuda/取札 "Cards to be caught". As soon as the words of the Yomifuda are read out, the players have to find the Torifuda associated with it before their opponents do. The winner of this game is the one who gets the most cards.
Target	All are welcome.
Cost	Free of charge
How to Apply	No need to apply. Head directly to the venue on the day.
Contact Details	Mellow Plaza ☎ 0538-30-4555 FAX(0538)23-8000 ✉ mellow-plaza@asahi-net.email.ne.jp Open 9:00 am - 10:00 pm, Closed Wednesdays



Flea Market “Tokaido Domannaka Ichi”

とうかいどう いち
「東海道どまんなか市」フリーマーケット



Date & Time	Sunday 1 October 9:00 am – 1:00 pm
Location	Fukuroi City Hall, West Parking Lot
Details	<p>Enjoy the flea market and sales of fresh vegetables and other products.</p> <p>◎Stall holders are also invited to apply.</p> <p>◆ To register a stall, please submit your name, phone number and stall details (a description of goods to be sold etc.) via SMS to the details below.</p>
Contact Details	<p>Tokaido Domannaka Ichi Committee (Tokaido Domannaka Ichi Jikko Inkai)</p> <p>☎ 090-1987-5522 (Representative: SUZUKI Kunihiko)</p>



After Hours and Holiday Emergency Care Roster

15 September – 15 October 2023

夜間・休日救急当番医表 令和5年9月15日～10月15日

※When seeking emergency care, please call and inform the doctor of your symptoms before visiting the clinic/hospital.

※The reception hours of after-hour care clinics on duty in the city is until 9:30 pm on weekdays (excluding national holidays).

Date		Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
9/15	FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology cardiology, rheumatology	49-1331
16	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
17	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
18	MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
19	TUE	Tanaka Junkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
20	WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
21	THU	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
22	FRI	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
23	SAT	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
24	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
25	MON	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
26	TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
27	WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
28	THU	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
29	FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
30	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
10/1	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
2	MON	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
3	TUE	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology cardiology, rheumatology	49-1331
4	WED	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
5	THU	Tanaka Junkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
6	FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
7	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
8	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
9	MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
10	TUE	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
11	WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
12	THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
13	FRI	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
14	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
15	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, Collaborative Community Development Division,
Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office

袋井市役所 協働まちづくり課 外国人活躍・共生社会推進室 TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43-8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)